

感染拡大防止のための留意点

Precautions to be taken to prevent the spread of infection

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

In order to help prevent the spread of the novel coronavirus, please keep the following points in mind when attending events and dining together.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。

If you are not feeling well, do not attend events and refrain from dining together.

- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手洗・手指消毒、マスクの着用、換気の徹底、大声での会話の自粛など、基本的な感染対策を徹底すること。なお、屋外において、他者と距離がとれない場合であっても会話をほとんど行わない場合は、マスクの着用は必要ないことに留意すること。

Ensure that basic infection prevention measures are taken when participating in events and dining together, such as keeping an appropriate distance from other people, sanitizing your hands and fingers, wearing masks, ensuring ventilation and refraining from talking loudly. However, note that wearing a mask when outside is not necessary if there is not much talking, even if keeping distance from others is not possible.

- 高齢者や基礎疾患を有する者及びこれらの者と日常的に接する者は、密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。

The elderly and those with an underlying condition, and those who are in contact with such people on a daily basis, should refrain from participating in events and from dining in places where conditions such as closed spaces, crowding and close-contact settings are likely, or where basic infection prevention measures are not thoroughly implemented.

- 必要に応じて、オンラインでイベントに参加することなども検討すること。

Also consider participating in events online, depending on your needs.

- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

If you are suspecting that you have been infected with the novel coronavirus and have questions about receiving a medical examination, etc., call the consultation service of the local government in the area where you live.

感染拡大防止のための留意点

Những điều lưu ý nhằm phòng ngừa dịch bệnh lây lan

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Để ngăn ngừa dịch bệnh virus Corona chủng mới lây lan, khi tham gia sự kiện hoặc dự tiệc, hãy lưu ý những điểm dưới đây.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。  
Nếu cơ thể không khỏe, không nên tham gia sự kiện hoặc dự tiệc.
  
- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手洗・手指消毒、マスクの着用、換気の徹底、大声での会話の自粛など、基本的な感染対策を徹底すること。  
なお、屋外において、他者と距離がとれない場合であっても会話をほとんど行わない場合は、マスクの着用は必要ないことに留意すること。  
Khi tham gia sự kiện hoặc dự tiệc, phải triệt để thực hiện các biện pháp ngăn ngừa lây nhiễm cơ bản, ví dụ như đảm bảo khoảng cách thích hợp với mọi người, rửa tay / khử trùng tay và ngón tay, đeo khẩu trang, triệt để thông gió, tự hạn chế tránh nói chuyện to v.v. Tuy nhiên, xin lưu ý rằng việc đeo khẩu trang là không cần thiết trong trường hợp cho dù không thể giữ khoảng cách với người khác nhưng mà hầu như không nói chuyện.
  
- 高齢者や基礎疾患を有する者及びこれらの者と日常的に接する者は、密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。  
Khi tiếp xúc với người cao tuổi hay người có bệnh nền và những người tiếp xúc với những người này hàng ngày thì hạn chế tham gia sự kiện hoặc dự tiệc ở những nơi dễ trở thành nơi có không gian kín, dễ phát sinh tình huống tập trung đông người, dễ tiếp xúc gần, hoặc tránh những nơi không triệt để thực thi các biện pháp ngăn ngừa lây nhiễm cơ bản.
  
- 必要に応じて、オンラインでイベントに参加することなども検討すること。  
Nếu cần, phải cân nhắc tham gia các sự kiện bằng trực tuyến.
  
- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。  
Trường hợp bị nghi ngờ nhiễm virus Corona chủng mới, nếu có câu hỏi, thắc mắc liên quan đến việc đi khám tại cơ quan y tế, v.v. xin hãy gọi điện đến quầy tư vấn, v.v. của chính quyền địa phương nơi bạn cư ngụ.

## 【機密性 2 情報】

### 感染拡大防止のための留意点 防止感染扩大注意事项

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

为防止新型冠状病毒感染的扩大，在参加各类活动与聚餐时，请注意下列事项。

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。  
身体不适时，请勿参加各类活动与聚餐。
- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手洗・手指消毒、マスクの着用、換気の徹底、大声での会話の自粛など、基本的な感染対策を徹底すること。なお、屋外において、他者と距離がとれない場合であっても会話をほとんど行わない場合は、マスクの着用は必要ないことに留意すること。  
参加各类活动与聚餐时，请确保与他人的适当距离、洗手并对手部进行消毒、佩戴口罩、充分通风换气、避免大声交谈等，彻底采取基本的防止感染措施。此外还请注意，在户外时，即使无法与他人保持一定的距离，如果基本上不进行交谈，就不需要佩戴口罩。
- 高齢者や基礎疾患を有する者及びこれらの者と日常的に接する者は、密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。  
老年人和患有基础疾病的人以及日常与这两类人接触的人，请避免参加在容易形成密闭空间、人员稠密以及人与人密切接触的场所，或者基本的防止感染措施实行不彻底的各类活动与聚餐。
- 必要に応じて、オンラインでイベントに参加することなども検討すること。  
根据需要，请考虑参加线上活动等方式。
- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。  
疑似感染了新型冠状病毒病，对去医疗机构就诊有疑问等时，请给自己所在自治体的咨询窗口等打电话。